



## இந்தோ - ஐரோப்பிய மொழிக்குடும்பம் குடிவழி உறவு

ப. ஜெயபால் அ. \*

அ தமிழ்த்துறை, ஸ்ரீ ராமகிருஷ்ணா கலை மற்றும் அறிவியல் கல்லூரி, கோயம்புத்தூர்-641006, தமிழ்நாடு, இந்தியா

## Indo-European Language Family Genealogical Relations

P. Jayapal a,\*

<sup>a</sup> Department of Tamil, Sri Ramakrishna College of Arts and Science, Coimbatore-641006, Tamil Nadu, India

\* Corresponding Author:  
[jaayapal@gmail.com](mailto:jaayapal@gmail.com)

Received: 29-08-2022  
Revised: 27-10-2022  
Accepted: 04-11-2022  
Published: 15-12-2022



### ABSTRACT

All the languages that originated in the world have a very long history. A conception of language and the nation emerged among European thinkers engaged in research on the origin of language. This study presents ideas about language and the nation that all the languages of the world have some sort of branching relationship and includes certain commonalities as a family language. This thought identified Indian languages as having a genealogical relationship. They believed that Indian languages could be associated with European languages. The idea of language and nation faced serious challenges when confronting the traditional languages of India. The Tamil language is no exception. Nevertheless, in an attempt to counter it, the Europeans are observing the changes in the Tamil language. The development of the print media, the written transformation of the Tamil language, and the prose character of the Tamil language have played a very important role in the modern invasion of the Tamil language. The thought of the language and the nation of the Europeans have played a very important role. This article is a brief study of the subject.

**Keywords:** Asian Languages, European Languages, Genealogical Kinship, Language Family, Tamil Language, Dravidian Languages

## முன்னுரை

உலகில் தோன்றிய அத்தனை மொழிகளுக்கும் மிக நீண்ட ஒரு வரலாறு உண்டு. மொழியின் தோற்றம் குறித்த ஆராய்ச்சியில் ஈடுபட்ட ஐரோப்பிய சிந்தனையாளர்களிடே மொழியும் தேசமும் குறித்த ஒரு கருத்தாக்கம் உருப்பெற்றது. உலகமொழிகள் அனைத்தும் ஏதோவொரு வகையில் கிளைவழி உறவைப் பெறுகின்றன என்றும் குடும்பமொழியாக சில பொதுமைகளை உள்ளடக்கியுள்ளன என்பதை இந்த மொழியும் தேசமும் குறித்த கருத்தாக்கம் முன்வைக்கின்றது. இந்த சிந்தனை இந்திய மொழிகளை குடிவழி உறவாக அடையாளப்படுத்தியது. இந்திய மொழிகளை ஐரோப்பிய மொழிகளோடு தொடர்புபடுத்த முடியும் என நம்பினர். மொழியும் தேசமும் குறித்த சிந்தனை இந்திய மரபான மொழிகளை எதிர்கொள்வதில் கடுமையான சவால்களைச் சந்தித்தன. தமிழ்மொழியும் அதற்கு விதிவிலக்கல்ல. இருந்தபோதும் அதை எதிர்கொள்வதான முயற்சியின் தமிழ்மொழியில் சில மாற்றங்களை ஐரோப்பியர் முன்னெடுக்கின்றனர் (Jayapal, 2013). அச்ச ஊடக வளர்ச்சி, தமிழ் மொழியின் எழுத்து வடிவமாற்றம், உரைநடைத்தன்மை என்று தமிழ்மொழியின் ஒரு நவீன படையெடுப்பில் ஐரோப்பியரின் மொழியும் தேசமும் குறித்த சிந்தனை மிக முக்கிய பங்காற்றியுள்ளது. மொழியும்

தேசமும் குறித்த சிந்தனை தமிழ்மொழியோடு எங்ஙனம் தொடர்புகொண்டுள்ளது என்பததை இக்கட்டுரையில் காணலாம்.

## மொழியும் தேசமும்

மொழித் தோற்றம் குறித்த கதையாடல்கள் பலவாக வரலாற்றை நிரப்பிக் கொண்டுள்ளன. அதனை ஆழ்ந்த ஆய்விற்கு உட்படுத்த விழைகையில் வேறொரு பரிமாணத்தை அடைந்தது. இதன் தொடர்ச்சியான படிநிலைகளை ஒட்டியே மொழியும் தேசமும் எனும் ஆய்வுத் திட்டம் உருக்கொண்டது. இதனைப் பிரதிபலிப்பதாகவே பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் ஐரோப்பியரின் சிந்தனை அமைந்திருந்தது. “பதினெட்டாம் நூற்றாண்டு ஐரோப்பியச் சிந்தனையில் மொழிகளும் தேசங்களும் ஒன்றுக்கொன்று தொடர்புடையனவாக, இணையானவையாகப் புரிந்து கொள்ளப்பட்டன. அதாவது அவற்றின் வரலாறுகள் குடிவழி (Genealogical) உறவுகளால் வரையறுக்கப்பட்டன என்று கருதப்பட்டன” மொழியின் குடிவழி உறவின் மூலம் உலக நாடுகளுக்கிடையிலான உறவின் வரலாற்றில் அறிய முடியாத சில பகுதிகளை அடையாளம் காண முடியும் என நம்பினர் (Trautmann & Sundharam, 2007). உலக அளவிலான இனவியலுக்கு மொழி வரலாறு ஒரு கருவியாகப் பயன்பட்டது. அதனடிப்படையில் மொழிகளுக்கிடையிலான குடும்ப உறவுத் திட்டம் உருவாக்கம் பெற்றது. இதன் பின்னணியிலேயே இலக்கணங்களும் அகராதிகளும் தோற்றம் பெற்றன. “இந்த இனவியல் திட்டத்துக்குத் தேவையான இடுபொருள்களை உருவாக்க அனைத்து உலக மொழிகளுக்கும் இலக்கணங்களையும் அகராதிகளையும் தயாரிக்கும் தேவையும் உண்டானது. இதனால் உண்டான இலக்கணப் பட்டறையின் பேரெழுச்சி இன்றும் தொடர்கின்றது” (Trautmann & Sundharam, 2007).

## இடஞ்சார் தொழில்நுட்பம்

மொழியும் தேசமும் பற்றிய கருத்தாக்கத்திற்கு வருவதற்கு முன்பாக அதன் தோற்றுவாயை அலசி ஆராய வேண்டிய கட்டாயம் உண்டு. “இடஞ்சார் தொழில்நுட்பம்” (Technology of Location) எனும் திட்டத்தின் படிநிலையிலேயே மொழியும் தேசமும் பற்றிய வகைபாடு அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டத்தின் முன்னோடியாக மூன்று அறிவாண்மையாளர்களின் செயல்பாடு அமைந்திருந்தது. தாலமியின் இடவெளிப் பற்றிய கொள்கையின் அடிப்படையில் தேசவரைபடங்கள் உருப்பெற்றுள்ளன. தாலமியின் தேச வரைபடத்திற்கு மாற்றாக பல அறிவியல் வரைபடங்கள் தோற்றம் பெறவே தாலமியின் வரைபடம் ஓரங்கட்டப்பட்டது. பதின்மூன்றாம் நூற்றாண்டில் தயாரிக்கப்பட்ட போர்டோலான் (Portolan) என்று அழைக்கப்படும் கடல் அட்டவணை தாலமியின் தேச வரைபடத்திற்குப் போட்டியாக உருவாக்கப்பட்ட ஒன்றாகும். இதில் அமைந்த திசைகாட்டிகள் கடல் பயணத்திற்கான சூழலை அமைத்துக் கொடுத்தன. கடல் பயணம் வளர்ச்சி கண்டபொழுது தாலமியின் அட்டவணையிலும் அதற்கு மாற்றாக உருவாக்கப்பட்ட அட்டவணைகளிலும் குறைகள் களையப்பட்டு புதிய வரைபடங்கள் அச்சிக்கப்பட்டுள்ளன. ஐரோப்பிய வரைபடத்திற்குத் தாலமியின் படைப்பு முக்கிய ஒன்றாக அமைந்திருந்தது.

இடஞ்சார் தொழில்நுட்பத்தின் இரண்டாவது நிலையாக காலக்கணிப்பு வழியாக வரலாற்று அட்டவணையை உருவாக்குவது கருதப்பட்டது. “கி.பி. நான்காம் நூற்றாண்டில் ஈஸெபியஸ் (Eusebius) என்பவர் வரலாற்று அட்டவணையை உருவாக்கினார். இது அனைத்து நாட்டுக் காலக்கணிப்பு முறைகளையும் ஒருமைப்படுத்தி, கிறித்துவ வரலாறு எழுத உந்து சக்தியாக அமைந்தது (Trautmann & Sundharam, 2007). கால உணர்வுடன் கூடிய இடஞ்சார் தொழில்நுட்பத்தின் வெளிப்பாடாக ஈஸெபியஸின் நூல் அமைந்திருந்தது. உலகின் சமகால வரலாறுகளைப் பதிவு செய்வதற்கு ஈஸெபியஸின் காலக்கணிப்புக் கோட்பாடு முக்கியத்துவப்படுகின்றது. இடஞ்சார் தொழில்நுட்பத்தின் அடுத்த படிநிலையான மொழியும் தேசமும் பற்றிய ஆய்விற்கு வித்திட்டது. மோசேயின் மரக்கிளைப் படம் அல்லது மனித இனவியல் (Mosaic Ethnology) வரைபடமாகும். இது விவிலியத்தில் வரும் மோசேயோடு தொடர்புடைய ஒன்று. இந்த மோசேயின் இனவியல் குடும்பத்தின் குடிவழி மரபை அறியவும், குடும்பத்தின் பிற உறவுகளை அறியவும் துணையாக நின்றது. “மோசேயின் மனித இனவியலை

உள்ளடக்கிய இந்தப் பொதுமை, சில ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன் உலகம் தோன்றிற்று என்றும், அது தனியொரு மையப்புள்ளியிலிருந்து வந்த மக்களைக் கொண்டிருந்தது என்றும், பாபேல் கோபுரத்தில் கடவுள் உண்டாக்கிய மொழிக் குழப்பம் காரணமாக அவர்கள் பிரிந்து செல்லவே பல தேசங்கள் உருவாயின என்றும் ஒரு உலகப் பொது வரலாற்றை எழுதவும் செய்தது. ஒரு மூலத்திலிருந்து குடிமரபுகள் கிளைத்தன என்பது தந்தை வழியிலான தேசங்களின் மரக்கிளைப் படிமத்தை (Tree of Nation) அடையாளப்படுத்திற்று” (Trautmann & Sundharam, 2007).

## கடல்வழிப் பயணம்

பதினெட்டாம் நூற்றாண்டிற்கு முந்தைய கால வரையிலான வரலாற்றில் மோசேயின் இனவியலே முக்கிய இடம்பெற அதன் பிந்தைய கால வளர்ச்சி சில மாற்றங்களுக்கு உட்பட்டு மொழியியலை நோக்கிச் சென்றுள்ளன. “மொழியியலின் வேர் விவிலியத்தில் உள்ளது என்பதை மொழியியலாளர் இழிவாகக் கருதி அதனை அழிக்கவும் மறக்கவும் தொடர்ந்து முனைகின்றனர். மொழியியலுக்குள்ளிலிருந்து எழுதப்படும் மொழியியல் வரலாறுகள், அறிவியல் சாராத ஒன்றிலிருந்து வியக்கத்தக்க வகையில் இந்த மொழியியல் என்ற அறிவுத்துறை தோன்றியதாகத் தம்மைக் காட்டிக் கொள்கின்றன” (Trautmann & Sundharam, 2007). ஆனால் ஏதோவொரு வகையில் இதன் எச்சங்கள் இதில் வெளிப்பட்டுக் கொண்டே இருக்கின்றன. “மொழியியலின் தோற்றுவாயில் இப்பின்னணி தொடர்ந்து மறைக்கப்பட்டாலும், மோசேயின் மனித இனவியல் வரலாற்றுப் பின்னணியைத் தொடர்ந்து வடிவமைத்து வருகிறது” (Trautmann & Sundharam, 2007).

மொழியும் தேசமும் பற்றிய இத்திட்டத்திற்கு தாலமியின் வெளிக்கோட்பாடு, ஈஸெபியஸின் காலக்கணிப்புக் கோட்பாடு, மோசேயின் மனித இனவியல் மரக்கிளைக் கோட்பாடு ஆகிய மூன்றும் இடஞ்சார் தொழில் நுட்பம் சார்ந்த ஒருங்கிணைப்பில் உருப்பெற்றுள்ளதை அறிய முடிகின்றது. ஐரோப்பியர்களின் கடல் வழிப்பயணத்தையும் அதனை ஒட்டிய அறிவு புலம்சார் வளர்ச்சியையும் இந்தப் பின்னணியிலிருந்தே நாம் அணுக வேண்டியுள்ளது.

## இலக்கணப் பொதுமை

மொழிகள் என்றும் தனித்தியங்குவதில்லை (Rajaram, 1992). அவை ஏதோவொரு வகையில் ஏதோவொன்றுடன் பிணைக்கப்பட்டே இயங்குகின்றன. “தனித்தனியாக மொழிகள் ஒன்றோடொன்று தொடர்பு கொள்ளும் போது ஒருவகைக் கலப்பு ஏற்படுவதால் அவற்றிற்கிடையேயான ஒப்புமை உண்டாகிறது என்கிறார் கோயர்டா. ஒரே மூலத்திலிருந்து கிளைத்த மொழிகள் மெல்ல மெல்ல வேறுபடத் தொடங்குகின்றன என்பது ஜோன்ஸ் கருத்து” (Trautmann & Sundharam, 2007). இங்கு மொழிகளின் ஒற்றுமைக்கும் வேற்றுமைக்கும் இடையே உள்ள கருத்து வைக்கப்படுவதைக் காணலாம். மார்ஸ்டன் மொழியின் ஒற்றுமையை அது முன்மொழியிலிருந்து பிரிவதின் அடிப்படையில் காணமுடியும் என்கிறார். “மொழிகள் சொற்களைக் கடன் வாங்குதல் மூலம் ஒன்றோடொன்று கலத்தல் என்பது ஒன்று ஒரு மூலமொழியிலிருந்து படிப்படியாகப் பிரிவதன் மூலம் வேறுபடுதல் என்பது மற்றொன்று. ஒரு மூலமொழியிலிருந்து படிப்படியாக மொழிகள் பிரிவதைக் கொண்டதான் அவற்றின் ஒற்றுமையைக் காண முடியுமேயன்றி மொழிக் கலப்பையும், ஒன்றாதலையும் கொண்டு காண முடியாது” மொழிகளின் ஒப்புமைக்குக் காரணம் மொழிக் கலப்பா, குடிவழி உறவா என்னும் ஊடாட்டத்தை பதினெட்டாம் நூற்றாண்டு வைக்க, அதில் இரண்டாவது காரணமே முதன்மையாக இருந்தது. பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் ஐரோப்பாவில் நிகழ்ந்த இலக்கணப் பட்டறையின் உற்பத்திப் பெருக்கம் இலக்கண-அகராதிக்குடையின் கீழ் உலகைக் கொண்டு வந்தது” (Trautmann & Sundharam, 2007).

உலகப்பரவலில் கிறித்துவ பாதிரிமார்கள் செய்த பணிகளின் பிந்தைய விளைவே இலக்கணப் பெருக்கத்திற்கு ஊற்றாக அமைந்தது. கிறித்துவ பாதிரிமார்களின் விவிலிய மொழிபெயர்ப்பும், இலக்கண அகராதிகளின் உருவாக்கமும் பிற்கால இலக்கணப் பட்டறைகளின் பெருக்கத்திற்கு அடிப்படை. பெனடிக் ஆண்டர்சன் இதைப் பற்றி, “ஐரோப்பிய மொழிகள் பலவற்றிற்கு இலக்கணங்களும் அகராதிகளும்

பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் பெருமளவில் தயாரிக்கப்பட்டதற்குத் தேசியவாதமும் அதைப் பரப்பும் கருவியான அச்ச முதலாளியமும் செயல்பட்டதை மிக விரிவாக எழுதுகிறார்” (Trautmann & Sundharam, 2007). இது போன்ற கருத்தாக்கம் உருப்பெறுவதற்கு மதம் பரப்பும் பணியில் ஈடுபட்டோர் இலக்கணம் படைக்கும் முயற்சியில் ஈடுபட்டதும் ஒரு முக்கிய காரணமாகும். மதத்தை மூலமாகக் கொண்டே மேலதேய நாடுகள் மொழியாராய்ச்சி பற்றிய கருத்துக்களை முன்வைத்தன. பாபேல் கோபுரம் பற்றிய விவிலியக் கதை அதற்குச் சான்றாக அமைகின்றது. இந்தியாவிலும் மொழியாராய்ச்சி மதத்தோடு தொடர்பு கொண்டே அமைந்திருந்தது. வைதீக சமயங்களின் வளர்ச்சியில் மொழி ஒரு கருவியாக இருந்து செயல்பட்டுள்ளது. “வேதம் சார்ந்த அறிவியலை நாம் சுருக்கமாக ஆராயும் போது பண்டைய இந்தியாவில் மொழியாராய்ச்சி எவ்வாறு இந்த அறிவியலுக்குள் இடம்பெற்றது என்பதைக் காணமுடியும்” (Trautmann & Sundharam, 2007). இந்தியாவில் மொழியாராய்ச்சித் தொடக்கம் பற்றிப் பார்க்கும்பொழுது அது வேதச் சடங்குகளோடு நெருக்கமாக இருந்துள்ளது. இதிலிருந்து வளரத் தொடங்கிய மொழி எழுத்து வடிவம் பெறும்பொழுது சமண, பௌத்த சமயங்களோடு தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறது. பிராகிருதம் போன்ற பிறமொழிகளின் இலக்கிய உற்பத்திக்கும் அதுவே காரணமாக அமைந்தது.

## ஐரோப்பியரின் மொழி அணுகுமுறை

மொழியை ஆயுதமாக வைத்துக் கொண்டே ஐரோப்பா கண்டம் உலகம் முழுவதும் கிறித்து மதத்தைப் பரப்பும் முயற்சியில் ஈடுபடுகிறது. பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் மொழி-தேசம் என்ற திட்டத்தை ஐரோப்பியர் இந்தியாவிற்குக் கொண்டு வருகையில் அவர்கள் நீண்ட ஒரு மரபை எதிர்கொள்ள வேண்டியிருந்தது. பாணினியின் அஷ்டாத்தியாயி, தொல்காப்பியம் போன்ற மரபிலக்கணங்களைக் கற்க வேண்டிய கட்டாயம் இருந்தது. ஆனால் இந்தத் திட்டம் வருவதற்கு முன்பே இது போன்ற சிக்கலை எதிர்கொண்ட ஆரம்பகால கிறித்துவ பாதிரிமார்கள் இலக்கணம், அகராதி நூல்களை உருவாக்கியுள்ளனர். இந்த முன்னோடி நூல்களின் தூண்டுதலே மொழி தேசம் பற்றிய பெரிய திட்டத்திற்கு அடிப்படையாகவும் அமைந்திருந்தது. மொழியும் தேசமும் பற்றிய கருத்தாக்கம் தோன்றுவதற்கு முன்பே அதற்கான ஆக்க வேலைகள் தமிழகப் பகுதிகளில் நடந்துள்ளதை அறிய முடிகின்றது.

மொழி பரவலிலும் மொழி வழி மதப்பரப்பிலும் அச்ச ஊடகம் பின்புலமாக நின்று செயல்பட்டது. அச்ச ஊடகத்தின் பின்னான வளர்ச்சியில் இலக்கண, இலக்கியங்கள் அச்ச வடிவம் பெற்றன. உரைநடை புதிய வடிவம் பெற்று எளிமையாக்கப்பட்டன. “தமிழ் மொழியையும், தமிழரையும், தமிழ் இலக்கண இலக்கிங்களையும், தமிழரின் பழக்க வழக்கங்களையும் நன்கு அறிந்து, தமது தாய்மொழியில் அவைகளைப் பற்றி எழுதியதோடு, அச்சிட்டு வெளிப்படுத்தி, உலகிற்கு நல்ல விகிதத்தில் அறிமுகம் செய்து வைத்துள்ளார்கள்” (Sambandhan, 1997). ஐரோப்பியர் அச்ச ஊடகத்தைப் பயன்படுத்தியதால்தான் எத்தனையோ மொழிகளின் சிறப்பும், வரிவடிவமும் ஆதிக்க மொழிகளின் ஒடுக்குதலால் மறைந்து போகாமல் காக்கப்பட்டிருக்கின்றன. தமிழ் மொழியை உலகறியச் செய்தலில் கிறித்துவர்களின் பங்கு முக்கியமானது. “தமிழ்மொழி வெளிநாட்டிலும் உள்நாட்டிலும் நூல் வழியாகவும், வெளியீடுகள் வழியாகவும், இலக்கண அகராதிகள் மூலமாகவும் பரவலாயிற்று” (Sambandhan, 1997).

## மொழியில் நவீன சிந்தனை மாற்றம்

பதினேழு, பதினெட்டாம் நூற்றாண்டுகளில் மொழி மரபிலிருந்து ஒரு விலகலைக் காண்கின்றது. சாதாரண மக்களுக்கும் புரியும் வண்ணம் நவீன உரைநடைக்கான முயற்சியை அமைத்துக் கொள்கிறது. அதற்கு முன்னோடியாக தத்துவ போதக சுவாமிகள், சீகன்பால்கு, வீரமாமுனிவர் போன்றோரின் முயற்சி அமைந்திருந்தது. இலக்கணத்தாய்மை அல்லது மொழித்தாய்மை என்பதற்கு நேர் முரணான விஷயத்தைக் கையாண்டனர். அதாவது எழுத்து வழக்கினை விடுத்துப் பேச்சு வழக்கிற்கு முக்கியத்துவம் கொடுத்தனர். இக்காலகட்டத்தில் எழுந்த இலக்கண நூல்களும் பேச்சு வழக்கினை

எழுத்து வழக்கினையொட்டி அமைத்துக் கொண்டுள்ளதைப் பார்க்கலாம். “பேச்சு வழக்கில் உள்ள மொழியை ஆதாரமாகக் கொண்டு எழுகின்ற நடை எதுவோ அதுதான் சிறந்தது என்பதை அவர்கள் நன்கு அறிந்திருந்தனர். அதனால் பொது மக்களுக்குப் பேசும் தமிழில் உள்ள சொற்களையும் இலக்கண அமைதிகளையும் பயன்படுத்தித் தமிழுக்கு ஒரு புதிய நடையிலே தம் கருத்துகளை வெளியிடத் தொடங்கினர்” (Nuhman, 2006).

கிறித்துவ பாதிரிமார்களின் நோக்கம் மதத்தைப் பரப்புவே. அதன் பொருட்டு அவர்கள் செய்த அறிவார்ந்த முயற்சி தமிழ் மொழியின் வளர்ச்சியை வேறொரு தளத்திற்கு இட்டுச் சென்றது. “மொழி வளர்ச்சி என்பது ஒரு குறிப்பிட்ட காலகட்டத்தில் ஒரு குறிப்பிட்ட சமூகத்தின் தொடர்பாடல் (Communication) தேவைகளுக்கேற்ப அச்சமூகத்தின் மொழி பெறும் இணக்கப்பாட்டைக் குறிக்கும். காலந்தோறும் ஏற்படும் சமூக வளர்ச்சி அச்சமூகத்தின் தொடர்பாடல் தேவையை அதிகரிக்கின்றது. அதனை ஈடுசெய்யும் வகையில் மொழியும் வளர்ச்சியடைகின்றது” (Nuhman, 2006). பதினெட்டாம் நூற்றாண்டில் ஐரோப்பியரால் எழுதப்பட்ட இலக்கண நூல்கள் மொழி வளர்ச்சிக்குக் கால்கோலிட்டன. “மொழி வளர்ச்சி என்பது புதிய சொற்களின் பெருக்கத்தை மட்டுமின்றி, ஒலியமைப்பு (Phonology), சொல்லமைப்பு (Morphology), வாக்கிய அமைப்பு (Syntax) முதலிய மொழியின் அனைத்து நிலைகளிலும் ஏற்படும் மாற்றங்களையும் உள்ளடக்குகின்றது” (Nuhman, 2006). ஐரோப்பியர் வசம் தமிழ்மொழி தன் வளர்ச்சி நிலையிலும் பரவல் நிலையிலும் நிலைநிறுத்துதலில் அரசியல் வெளிக்குள் பூடகமாக நின்று செயல்பட்டுள்ளது.

வாணிகம் செய்தல் என்ற நோக்கத்தில் வந்த ஐரோப்பியர் இந்தியரை கிறித்துவ மதத்தில் சேர்க்கும் முயற்சியில் ஈடுபடலாயினர். இதற்காக கிறித்துவ பாதிரிமார்கள் ஐரோப்பிய நாடுகளிலிருந்து அழைத்து வரப்பட்டனர். இங்கு கிறித்துவ மதத்தைப் பரப்ப வந்த பாதிரிமார்களுக்கு மொழி பெருந்தடையாக இருந்தது. ஆகவே இந்திய மொழிகளைக் கற்க வேண்டிய கட்டாயம் அவர்களுக்கு ஏற்பட்டது. “தாங்கள் எந்த நாட்டாருக்கு மதபோதனை செய்யக் கருதினார்களோ அந்நாட்டு மொழியைக் கற்றுத் தேர்ந்து, அதிற் பேசவும், சொற்பொழிவு செய்யவும் முயன்றார்கள். அந்த முறையில் தமிழ்நாட்டிற்கு வந்த பாதிரிமார்கள் தமிழ் மொழியைக் கற்றுத் தேர்ந்து தமிழில் பேசவும் சொற்பொழிவு நிகழ்த்தவும், நூல் இயற்றவும் தொடங்கினார்கள். இவ்வாறு தமிழ்மொழிக்கும், ஐரோப்பிய பாதிரிமாருக்கும் ஏற்பட்ட தொடர்பினால், தமிழில் சில மாறுதல்கள் அல்லது முன்னேற்றங்கள் ஏற்பட்டன” பெரும்பாலும் பாதிரிமார்களாலே தமிழ் மொழியில் மாறுதல் அல்லது வளர்ச்சி ஏற்பட்டுள்ளது என்பதை மா.சு. சம்பந்தன் பதிவு செய்துள்ளார் (Nuhman, 2006).. “ஐரோப்பியர் வருவதற்கு முன்னே தமிழ் மொழியில் தனி உரைநடை நூல் இருந்ததில்லை. இலக்கணம், இலக்கியம், நிகண்டு, சோதிடம், மருத்துவம் முதலிய எல்லா நூல்களும் செய்யளிலே இயற்றப்பட்டு வந்தன. இவைகளுக்கு உரையாசிரியர்கள் இயற்றிய உரைகளைத் தவிர, தனிப்பட்ட உரைநடை நூல் ஒன்றேனும் இருந்ததில்லை” (Nuhman, 2006).

## முடிவுரை

இந்தோ - ஐரோப்பிய மொழிக்குடும்பம் என்ற சிந்தனை கடல் பயணமாக இந்திய கடற்கரையை வந்து அடைந்தது. மொழியும் தேசமும் என்ற பரந்துபட்ட சிந்தனை இந்திய மொழிக்குடும்பத்திற்குள் திராவிட மொழிக்குடும்பம் என்னும் கருத்தாக்கத்தை அமைத்துக்கொடுத்தது. இதுவே மொழிக்குள் சில நவீன மாற்றங்களை உள்ளவைத்தது. ஐரோப்பியர்கள் தமிழ் மொழியைக் கற்றல் கற்பித்தலில் ஏற்பட்ட பெரும்சவால்களை குடிவழி உறவு எளிமைப்படுத்தியோடு இலக்கணப் பெருக்கத்திற்கும் அது ஏதுவாக அமைந்தது. தமிழ் மொழியை உலகறியச் செய்தலில் மொழிக்குடும்பம் பற்றிய கருத்தாக்கமே மேலோங்கி இருந்ததை ஐரோப்பியரின் குடிவழி உறவுச் சிந்தனை உணர்த்துகின்றது. திராவிட மொழிக்குடும்பம் என்ற கருத்தாக்கம் உலக அளவில் இடம்பெறுவதற்கான ஓர் உந்துசக்சியாக இச்சிந்தனை அமைந்துள்ளது. மேலும் தமிழ் மொழியில் ஏற்பட்ட இலக்கணப் பெருக்கத்திற்கும் இலக்கணப் புதுமைக்கும் இதுவே அடிப்படையாக அமைந்தது.

## References

- Jayapal, P. (2013) Iropiyarin Tamil Ilakkanapparvai, Doctoral dissertation, Bharathiar University, Coimbatore, India.
- Nuhman, M.A. (2006) Mozhium Elakiyamum, Kalachuvadu Publications, Nagercoil, India.
- Rajaram, S. (1992) Ilakkanaviyal Meekotpadum Kotpadugalum, Kalachuvadu Publications, Nagercoil, India.
- Sambandhan, M.S. (1997) Achchum Pathippum, Manivasagar Pathippagam, Chennai, India.
- Trautmann, T.R., Sundharam, R. (2007) Dravida Sandru Ellisum Dravida Mozhigalum, Kalachuvadu Publications, Nagercoil, India.

**Funding:** No funding was received for conducting this study.

**Conflict of Interest:** The Author has no conflicts of interest to declare that they are relevant to the content of this article.

**About the License:**



© The Author 2022. The text of this article is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License